

ÉTUDIER LE MANAGEMENT EN FRANÇAIS

**Весна Цакељић (2018). Београд:
Факултет организационих наука, 224 сџр.**

Специјални број часописа *Иновације у настави*, посвећен језику струке, с великим задовољством употпуњујемо приказом једне заиста иновативне књиге – првим уџбеником у области француског језика за универзитетске намене у Србији *Étudier le management en français*, у преводу – *Сјудирајти менаџмент на француском*. Ову драгоцену публикацију студентима је подарила др Весна Цакељић, редовни професор на Факултету организационих наука у Београду, где после дугогодишњег рада 2017/2018. универзитетске године уводи Француски језик за универзитетске намене као изборни предмет на завршној години основних студија.

Француски језик за универзитетске намене или Универзитетски француски представља потпоље академско-дидактичке дисциплине Француски као језик струке, с којом пак чини део још шире дисциплине Француски као страни језик. Циљ Универзитетског француског јесте рад са студентима који ће пратити универзитетску наставу на страном – француском – језику (алофони студенти) ради стицања језичких универ-

зитетских компетенција, односно ради њихове што боље језичке и културне интеграције. Седам година након што се појавила референтна публикација у овој области – *Le français sur objectif universitaire* (Mangiante & Parpette, 2011), Весна Цакељић објављује књигу доступну свим србофоним студентима, узимајући у обзир њихове специфичности и највеће проблеме на које могу наићи, а које добро познаје, између осталог, и на основу личног студентског искуства у Француској. Као што се и насловом сугерише, књига је првенствено намењена студентима Факултета организационих наука Универзитета у Београду, а међу њима највише будућим мастер студентима менаџмента. Међутим, она може бити корисна и сваком другом читаоцу заинтересованом било за менаџмент и информационе системе, било за студирање у Француској и/или на француском, као и студентима било ког факултета који похађају часове француског језика, а чији је минимални ниво знања А2/Б1. Значај ове књиге постаје још очигледнији кад се она стави у контекст све израженије студентске мобилности, подстакнуте сти-

пендијама француске владе за похађање мастер и докторских студија у Француској, али и могућношћу учествовања у универзитетској размени Еразмус +, и то на свим нивоима студија.

Уџбеник *Сјудирајти менаџмент на француском* чини пет поглавља, који хронолошки воде читаоца/студента од општих и неопходних информација о организацији француског високог школовања, па све до обављања праксе у неком француском предузећу. За овим основним корпусом текстова и активности следе не мање вредни додаци: француско-српски речник термина и појмова који се користе у високом школовању, попис и превод најчешће употребљаваних скраћеница у француском академском свету (укупно око триста одредница), транскрипције видеозаписа, решења за предложене активности и вежбања, списак литературе. Мноштво аутентичних докумената из живота студената и ДВД са видео-записима (снимком предавања, на пример) и ПП презентацијама (енг. *Power Point Presentation*) чине овај уџбеник модерним помагалом које на сваки могући начин води рачуна о потре-

бама и мотивационим стимулансима младих у савременом свету.

Осим другог поглавља, које је највећим делом посвећено студирању менаџмента, сва остала поглавља представљају драгоцен извор података свим студентима који планирају школовање на француском универзитету. Упознавање са комуникативним ситуацијама у којима ће се студенти наћи, са незаобилазним писаним и усменим врстама текстова на француском које треба да разумеју (као што су предавања) и продукују (усмено излагање уз ПП презентацију, али и текстове које у нашој средини нису имали прилике да пишу, као што су дисертација или извештај са стажа), употпуњено је и упознавањем методологије писања биографије и мотивационог писма, као и информацијама о организацији наставе и испита, која, иако слична домаћем систему, има своје особености. И онда кад у фокусу нису специфични „жанрови“ у француском високом школству, књига је више него инструктивна, чак и за студенте који остају у Србији, ре-

цимо, подсећањем на прикладан начин комуницирања са професорима у писаном облику, уз употребу адекватних формула учтивости.

Овај уџбеник олакшава педагошки рад и универзитетским наставницима који желе да помогну својим студентима, оријентисаним ка студирању на француском / у Француској, како информативно, тако и, рецимо, благом променом својих наставних техника, односно стављањем акцента управо на оне активности (попут усмене презентације) чија ће им добро савладана методологија бити неопходна. Форма студентског листића у којем се води евиденција о предиспитним активностима (*Fiche de TD*) само је један од примера за који смо, прелиставајући књигу, помислили да може (и треба) да се примени и у домаћој пракси.

Уџбеник је, наравно, најкориснији студентима менаџмента, који не само што, вођени брижно осмишљеним активностима, развијају комуникативне компетенције на француском језику него и добијају мноштво важних инфор-

мација (на пример, списак најбољих универзитета за мастер студије из менаџмента и фирми са којима ти универзитети сарађују, а у којима се може обављати пракса), појмовних и лексичких одређења (на пример, појмови „менаџмент“, „управљање организацијом“, „информациони системи“, али и значење и превод француског термина *alternance* – „начин студирања у коме се смењују предавања на факултету и пракса у предузећу“).

Својим садржајем, концепцијом и квалитетом ова књига, написана на француском језику и младима веома приступачним стилем, неоспорно представља допринос постојећој литератури о француском језику струке, и то не само у Србији, и учењу/настави на факултетима на француском или са француским као страним језиком.

Јелена Б. Брајовић
Универзитет у Београду,
Филолошки факултет